

1. Balorazio-arauak

Euskadiko Ondareari buruzko Legeak ezartzen du erakunde autonomoek eduki ditzaketan ondare eta eskubide guztiak Euskadiko Ondareztat hartuko dira, nahiz eta beren baliabideez erosiak izan.

Halaber, jasotzen du Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra duela aurreko artikuluko ondare eta eskubideen titulartasuna, eta horiek erakunde autonomoari atxikita egongo direla.

a) Ibilgetu inmaterialak

Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta linealki 5 urteko epean amortizatzen dira.

b) Ibilgetu materialak

Ibilgetu materialen eskuratzeak erositako prezioan kontabilizatzen dira eta honako ehunekoei jarraiki amortizatzen dira:

Eraikinak	%1,01 - 2,22
Instal. teknikoak eta makineria	%10
Bestelako instal., tresneria eta altzariak	%10 - 20
Bestelako ibilgetua	%20

c) Zenbait ekitalditan banatzeko sarrerak

Epigrafe honetan jasotzen dira erakundeak bere baliabideez erosi gabeko eta berari atxikitako ibilgetuari dagozkion banatzeko sarrerak.

Sarrera hauek emaitzei egotziko zaizkie; horretarako "ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak" izeneko kontua abonatzan da; eta atxikitako aktiboen amortizazio kostua onartzen den epe berean.

d) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak kontabilizatzeke, zein alditan sortu diren hartzen da kontuan, eta ez noiz kobratu edo ordaindu diren.

Emandako fondotzat ulertutako transferentziak eta diru-laguntzak, zuzeneko kontrapartida gabeak, eta eragiketa arruntak eta kapitalekoak finantzatzea helburu dutenak, euren emakida ebazten denean erregistratzen dira.

1. Normas de Valoración

La Ley de Patrimonio de Euskadi establece que todos los bienes y derechos en posesión de organismos autónomos tendrán la consideración de Patrimonio de Euskadi, aunque los adquieran por sus propios medios.

Asimismo, recoge que la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi ostenta la titularidad de los bienes y derechos mencionados en el artículo anterior, encontrándose adscritos al organismo autónomo.

a) Inmovilizaciones inmatrimales

Las adquisiciones de inmovilizaciones inmatrimales figuran contabilizadas a su precio de adquisición y se amortizan linealmente en un período de 5 años.

b) Inmovilizaciones materiales

Las adquisiciones de inmovilizaciones materiales se contabilizan al precio de adquisición y se amortizan en función de los siguientes porcentajes:

Construcciones	1,01 - 2,22%
Instal. técnicas y maquinaria	10%
Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10 - 20%
Otro inmovilizado	20%

c) Ingresos a distribuir en varios ejercicios

En este epígrafe se recogen los ingresos a distribuir correspondientes al inmovilizado adscrito al organismo no adquirido por sus propios medios.

Estos ingresos se imputan a resultados con abono a la cuenta "Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio", en los mismos plazos en los que se reconoce el coste por la amortización de los activos afectos.

d) Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se reconocen contablemente en función del período en que se devengan y no cuando se produce su cobro o pago.

Las transferencias y subvenciones entendidas como fondos concedidos, sin contrapartida directa, y destinados a financiar operaciones corrientes y de capital, se registran cuando se resuelve su concesión.

2. Ibilgetu inmaterialak

Epigrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

2. Inmovilizaciones inmateriales

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	Aplikazio informatikoak	Jabetza intelektuala	Ibilgetu inmaterialerako aurrerakinak	Guztira
	<i>Aplicaciones informáticas</i>	<i>Propiedad intelectual</i>	<i>Anticipos para inmovilizaciones inmateriales</i>	<i>Total</i>
KOSTUA				
COSTE				
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa				
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	1.731.805	72.528	36.786	1.841.119
Sarrerak / Entradas	113.523			113.523
Intsulduketak / Traslados	36.786		(36.786)	
2009ko abenduaren 31ko saldoa				
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	1.882.114	72.528		1.954.642
AMORTIZAZIOA				
AMORTIZACIÓN				
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa				
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	1.600.775	72.528		1.673.303
Dotazioak / Dotaciones	53.616			53.616
2009ko abenduaren 31ko saldoa				
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	1.654.391	72.528		1.726.919
KONTABILITATE BALIO GARBIA				
VALOR NETO CONTABLE				
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa				
<i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	131.030		36.786	167.816
2009ko abenduaren 31ko saldoa				
<i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>	227.723			227.723

3. Ibilgetu materialak

3. Inmovilizaciones materiales

Epigrafe honetako idazpenetan ondorengo mugimenduak izan dira:

Los movimientos de las partidas incluidas en este epígrafe han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros				
	Lurrak eta eraikinak	Instalazio teknikoak eta makineria	Bestelako instalazioak, tresneria eta altzariak	Bestelako ibilgetua	Guztira
	Terrenos y construcciones	Instalaciones técnicas y maquinaria	Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	Otro inmovilizado	Total
KOSTUA					
<i>COSTE</i>					
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa					
Saldo al 1 de enero de 2009	5.736.865	3.640	173.390	37.717	5.951.612
Sarrerak / Entradas			42.012	3.140	45.152
Bajak / Bajas			(11.901)	(8.800)	(20.700)
2009ko abenduaren 31ko saldoa					
Saldo al 31 de diciembre de 2009	5.736.865	3.640	203.500	32.058	5.976.063
AMORTIZAZIOA					
<i>AMORTIZACIÓN</i>					
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa					
Saldo al 1 de enero de 2009	1.100.243	1.092	90.468	24.099	1.215.901
Dotazioak / Dotaciones	93.598	364	22.763	6.412	123.137
Bajak / Bajas			(11.901)	(8.800)	(20.700)
2009ko abenduaren 31ko saldoa					
Saldo al 31 de diciembre de 2009	1.193.841	1.456	101.330	21.711	1.318.338
KONTABILITATE BALIO GARBIA					
<i>VALOR NETO CONTABLE</i>					
2009ko urtarrilaren 1eko saldoa					
Saldo al 1 de enero de 2009	4.636.622	2.548	82.922	13.618	4.735.710
2009ko abenduaren 31ko saldoa					
Saldo al 31 de diciembre de 2009	4.543.024	2.184	102.170	10.347	4.657.725

4. Eskubide aitortuengatiko zordunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

4. Deudores por derechos reconocidos

La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:

ESKUBIDE AITORTUENGATIKO ZORDUNAK
DEUDORES POR DERECHOS RECONOCIDOS
Aurtengo ekitaldia*Ejercicio corriente*

518.566

656.179

518.566**656.179**

Eurotan / En euros

2009ko ekitaldia**2008ko ekitaldia***Ejercicio 2009**Ejercicio 2008*

Aurreko ekitaldietako eskubide aitortuengatiko zordunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los deudores por derechos reconocidos de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros		
	Kobratzeko dauden eskubideak 09-01-01ean	Ekitaldian izandako diru-bilketa	Kobratzeko dauden eskubideak 09-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Derechos pendientes de cobro al 01-01-09</i>	<i>Recaudación durante el ejercicio</i>	<i>Derechos pendientes de cobro al 31-12-09</i>
2008	656.179	656.179	
GUZTIRA / TOTAL	656.179	656.179	

5. Pertsonala

Epigrafearen banaketa honako hau da:

5. Personal

El desglose de este epígrafe es el siguiente :

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
Pertsonalarentzako maileguak <i>Préstamos al personal</i>	7.536	4.145
	7.536	4.145

“Pertsonalarentzako maileguak” deritzon kontuko mugimenduak honako hauek izan dira:

Los movimientos de la cuenta “Préstamos al personal” han sido los siguientes:

	Eurotan / En euros			
	2009ko urtarrilaren 1eko saldoa <i>Saldo al 1 de enero de 2009</i>	Emandakoak <i>Concedidos</i>	Amortizatuak <i>Amortizados</i>	2009ko abenduaren 31ko saldoa <i>Saldo al 31 de diciembre de 2009</i>
Pertsonalarentzako maileguak <i>Préstamos al personal</i>	4.145	11.083	7.692	7.536
	4.145	11.083	7.692	7.536

Pertsonalarentzako maileguak interesik gabeak dira, eta gehienez 48 hilabeteko iraupena dute.

Los préstamos al personal son sin interés y con una duración máxima de 48 meses.

6. Aldi baterako finantza-inbertsioak

Epigrafe honetan, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrarekiko saldo zorduna jasotzen da. Saldo zordun hori erakunde autonomoaren sorreratik egindako eragiketen saldo metatuek osatzen dute; izan ere, erakunde horren diruzaintza-eragiketa gehienak Euskal Herriko Diruzaintza Orokorraren bitartez egiten dira.

6. Inversiones financieras temporales

Este epígrafe recoge el saldo deudor con la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi formado por el acumulado de operaciones desde la constitución del organismo autónomo como consecuencia de que la mayor parte de las operaciones de tesorería de dicho organismo se realizan a través de la Tesorería General del País Vasco.

7. Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

7. Acreedores por obligaciones reconocidas

La composición del saldo de este epígrafe es la siguiente:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009	2008ko ekitaldia Ejercicio 2008
ERANTZUNBEHAR AITORTUENGATIKO HARTZEKODUNAK		
<i>ACREEDORES POR OBLIGACIONES RECONOCIDAS</i>		
Aurtengo ekitaldia		
<i>Ejercicio corriente</i>	7.661.854	8.227.525
Sarrereren itzulketak		
<i>Devolución de ingresos</i>	19	37
	7.661.872	8.227.562
ENTE, TALDEKO SOZIJETATE ETA ERAK. AUTONOMOEKIKO ZORRAK		
<i>DEUDAS CON ENTES, SOCIEDADES DEL GRUPO Y OO.AA.</i>		
Erakunde autonomoekiko zorrak		
<i>Deudas con organismos autónomos</i>	8.560	
	7.670.432	8.227.562

Aurreko ekitaldietako erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunen eboluzioa ekitaldian zehar, eta beren egoera abenduaren 31n, beren sorrera urtea kontuan izanik, honako hau da:

La evolución durante el ejercicio de los acreedores por obligaciones reconocidas de ejercicios anteriores y su situación a 31 de diciembre, en función de su año de origen, es la siguiente:

Aurrekontua	Eurotan / En euros		
	Ordaintzeko dauden obligazioak 09-01-01ean	Ekitaldian izandako ordainketak	Ordaintzeko dauden obligazioak 09-12-31n
<i>Presupuesto</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 01-01-09</i>	<i>Pagos durante el ejercicio</i>	<i>Obligaciones pendientes de pago al 31-12-09</i>
2008	8.227.525	8.227.525	
GUZTIRA / TOTAL	8.227.525	8.227.525	

8. Administrazio Publikoak

Epigrafe honetako saldoa honela osatuta dago:

8. Administraciones Públicas*La composición del saldo de este epígrafe se detalla a continuación:*

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia	2008ko ekitaldia
	<i>Ejercicio 2009</i>	<i>Ejercicio 2008</i>
Gizarte Segurantzza, hartzekodun <i>Seguridad Social, acreedora</i>	157.092	179.038
Gizarte-aurreikuspeneko bestelako erakundeak, hartzekodun <i>Otros organismos de previsión social, acreedores</i>	13.103	10.394
Mutualitateak, hartzekodun <i>Mutualidades, acreedoras</i>	304	297
Ogasun Publikoa, egindako atxikipenengatik hartzekodun <i>Hacienda Pública, acreedora por retenciones practicadas</i>	193.579	176.530
Ogasun Publikoa, BEZagatik hartzekodun <i>Hacienda Pública, acreedora por IVA</i>	306	401
	364.385	366.661

9. Urteko finantzaketa-koadroa

A.- Ekitaldiko emaitzaren zuzenketa:

	Eurotan / En euros
	2009ko ekitaldia
	Ejercicio 2009
Ekonomia-ondare emaitza	
<i>Resultado económico-patrimonial</i>	(1.263.451)
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak	
<i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	176.753
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak	
<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	(58.157)
	(1.144.856)

9. Cuadro de financiación anual

A.- Corrección al resultado del ejercicio:

	Eurotan / En euros	2008ko ekitaldia
	2009ko ekitaldia	Ejercicio 2008
	Ejercicio 2009	Ejercicio 2008
Ekonomia-ondare emaitza		750.136
<i>Resultado económico-patrimonial</i>	(1.263.451)	750.136
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak		203.512
<i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	176.753	203.512
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak		(58.157)
<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	(58.157)	(58.157)
	(1.144.856)	895.491

B.- Fondoen jatorria eta aplikazioa:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia	2008ko ekitaldia
	Ejercicio 2009	Ejercicio 2008
FONDOEN APLIKAZIOAK		
<i>APLICACIONES DE FONDOS</i>		
ERAGIKETETAN APLIKATUTAKO BALIABIDEAK		
<i>RECURSOS APLICADOS EN LAS OPERACIONES</i>	1.144.856	
IBILGETUAREN ESKURATZEAK		
<i>ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO</i>		
Ibilgetu inmaterialak		
<i>Inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	113.523	36.786
Ibilgetu materialak		
<i>Inmovilizaciones materiales</i>	45.152	40.532
	1.303.530	77.319
	1.303.530	895.491
GEHIEGIZKO JATORRIA APLIKAZIOEKIKO		
<i>EXCESO DE ORIGENES SOBRE APLICACIONES</i>		
Kapital zirkulatz. gehikuntza		
<i>Aumento del capital circulante</i>		818.172
	1.303.530	895.491

B.- Origen y aplicación de fondos:

	Eurotan / En euros	
	2009ko ekitaldia	2008ko ekitaldia
	Ejercicio 2009	Ejercicio 2008
FONDOEN JATORRIAK		
<i>ORIGENES DE FONDOS</i>		
ERAGIKETETATIK SORTUTAKO BALIABIDEAK		
<i>RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES</i>		895.491
GEHIEGIZKO APLIKAZIOA JATORRIAREKIKO		
<i>EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORIGENES</i>		
Kapital zirkulatz. murrizketa		
<i>Disminución del capital circulante</i>	1.303.530	
	1.303.530	895.491

C.- Kapital zirkulatzaillearen aldakuntza:

C.- Variación del capital circulante:

KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE	Eurotan / En euros			
	2009ko ekitaldia Ejercicio 2009		2008ko ekitaldia Ejercicio 2008	
	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones	Gehikuntzak Aumentos	Murrizketak Disminuciones
ZORDUNAK				
<i>DEUDORES</i>				
Eskubide aitortuengatiko zordunak <i>Deudores por derechos reconocidos</i>		137.613	58.330	
Hainbait zordun <i>Deudores varios</i>		148		384
Pertsonala <i>Personal</i>	3.391			4.279
ENTE, TALDEKO SOZIETATE ETA ERAK. AUTONOMOEKIKO ZORRAK <i>DEUDAS CON ENTES, SOCIEDADES DEL GRUPO Y OO.AA.</i>				
Erakunde autonomoekiko zorrak <i>Deudas con organismos autónomos</i>		8.560		
BESTELAKO ZORRAK <i>OTRAS DEUDAS</i>				
Erantzunbehar aitortuengatiko hartzekodunak <i>Acreedores por obligaciones reconocidas</i>	565.690			1.555.070
Hainbait hartzekodun <i>Acreedores varios</i>		5.581	22	
Administrazio Publikoak <i>Administraciones Públicas</i>	2.276			18.898
ALDI BATERAKO FINANTZA-INBERTSOAK <i>INVERSIONES FINANCIERAS TEMPORALES</i>				
Administrazio Orokorrari kredituak <i>Créditos a la Administración General</i>		1.741.825	2.472.838	
DIRUZAINZTA <i>TESORERÍA</i>	18.839			134.388
	590.196	1.893.726	2.531.190	1.713.018
KAPITAL ZIRKULATZAILEAREN ALDAKUNTZA <i>VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE</i>		1.303.530	818.172	

10. Ekonomia-ondare emaitza eta emaitzaren arteko bateratzea

aurrekontu

10. Conciliación entre el resultado económico-patrimonial y el resultado presupuestario

Bateratzea honela laburbiltzen da:

La conciliación se resume como sigue:

	<u>Eurotan / En euros</u>
2009 EKITALDIKO EKONOMIA-ONDARE GALERA	
<i>PÉRDIDA ECONÓMICO-PATRIMONIAL DEL EJERCICIO 2009</i>	(1.263.451)
KEN: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO GASTUAK	
<i>MENOS: GASTOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	169.758
Ibilgetu inmaterialen eskuratzeak	
<i>Adquisiciones de inmovilizaciones inmatrimoniales</i>	113.523
Ibilgetu materialen eskuratzeak	
<i>Adquisiciones de inmovilizaciones materiales</i>	45.152
Pertsonalari emandako maileguak	
<i>Concesión de préstamos al personal</i>	11.083
GEHI: EKONOMIA-ONDARE EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN AURREKONTUKO SARRERAK	
<i>MAS: INGRESOS PRESUPUESTARIOS QUE NO FORMAN PARTE DEL RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL</i>	7.692
Pertsonalari emandako maileguen amortizazioa	
<i>Amortización de préstamos al personal</i>	7.692
GEHI: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN GASTUAK	
<i>MAS: GASTOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	176.753
Ibilgetuaren amortizazioetarako zuzkidurak	
<i>Dotaciones para amortizaciones de inmovilizado</i>	176.753
KEN: AURREKONTU EMAITZEAN SARTZEN EZ DIREN SARRERAK	
<i>MENOS: INGRESOS NO INCLUIDOS EN EL RESULTADO PRESUPUESTARIO</i>	58.157
Ekitaldiko emaitzara transferitutako kapital diru-laguntzak	
<i>Subvenciones de capital traspasadas al resultado del ejercicio</i>	58.157
2009 EKITALDIKO AURREKONTU DEFIZITA	
<i>DEFICIT PRESUPUESTARIO DEL EJERCICIO 2009</i>	(1.306.922)